

CESPoM - 11

(Collana diretta da Gaetano Platania)



**L'OMBRA DELLA RUSSIA SULL'EUROPA
CENTRO-ORIENTALE
STORIA, LETTERATURA E ALTRE COSE**

Atti del Colloquio Internazionale
(San Martino al Cimino 14-17 giugno 2006)

a cura di
Gaetano Platania

SETTE CITTÀ



**CEDANT ARMA TOGAE,
CONCEDAT LAUREA LAUDI**

(Cicerone, *De Officiis*, I, 22)



Proprietà letteraria riservata.

La riproduzione in qualsiasi forma, memorizzazione o trascrizione con qualunque mezzo (elettronico, meccanico, in fotocopia, in disco o in altro modo, compresi cinema, radio, televisione, internet) sono vietate senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

© 2007 SETTE CITTÀ

Via Mazzini, 87 • 01100 Viterbo
Tel 0761 304967 FAX 0761 303020
www.settecitta.it • info@settecitta.it

Progetto grafico e impaginazione
Emanuele Paris

Finito di stampare nel mese di aprile 2007 dalla
Tipolitografia Quatrini A. & F. a Viterbo

CARATTERISTICHE

Questo volume è composto in Minion Pro disegnato da Robert Slimbach e prodotto in formato digitale dalla Adobe System nel 1989; è stampato su carta ecologica Luna 15 delle cartiere di Germagnano; le signature sono piegate a sedicesimo (formato 14 x 21) con legatura in broccatura e cucitura filo refe; la copertina è stampata su carta patinata opaca da 250 g/mq delle cartiere Burgo e plastificata con finitura lucida.

La casa editrice, esperite le pratiche per acquisire tutti i diritti relativi al corredo iconografico della presente opera, rimane a disposizione di quanti avessero comunque a vantare ragioni in proposito.

IN COPERTINA: Peter Krafft, *La ritirata di Zriny*, 1825, Galleria Nazionale di Budapest (Ungheria)

Lombra della Russia sull'Europa centro-orientale : storia, letteratura e altre cose : atti del colloquio internazionale : San Martino al Cimino, 14-17 giugno 2006 / a cura di Gaetano Platania. - Viterbo : Sette Città, 2007. 430 p. : tav. ; 23 cm. - (CESPoM ; 13).

ISBN 978-88-7853-077-5

1. Europa centro-orientale - Storia - Sec. 15.-20. 2. Russia - Relazioni internazionali - Sec. 15.-20. 947

CIP - Biblioteca della Facoltà di Lingue e Letterature dell'Università della Tuscia "A. Montaigne"

INDICE

- p. 9 **Premessa**
- 11 **Marie-Louise Pelus-Kaplan**
Hanséates et Russes (XV^e-XVII^e siècles)
- 31 **Mikhaïl-V. Dmitriev**
De l'Union de Brest (1595-1596) à l'émergence de l' «ombre russe» en Europe de l'Est au XVII^e siècle?
- 71 **Gaetano Platania**
Re veri e “fasulli” zar. Intesa e antagonismo polacco-moscovita nella “Historia di Moscovia” dell'abbate pistoiese Alessandro Cilli
- 129 **Eric Schnakenbourg**
Une fenêtre ouverte sur l'Europe : les enjeux géopolitiques de la conquête russe des côtes baltes (XVI-XVIII^e siècles)
- 151 **Maciej Serwański**
L'ombre de la Pologne sur la Russie dans la première moitié du XVII^e siècle
- 167 **Maria Letizia Sileoni**
Il progetto di una “pace Perpetua” tra i Polacchi e i Moscoviti nell'azione politico-diplomatica del cardinale Francesco Buonvisi, nunzio a Vienna
- 185 **Daniel Tollet**
Les aspects religieux des relations entre les États russes et polonais sous Pierre-le-Grand (1696-1725)
- 201 **Wladimir Troubetzkoy**
Un Russe en cache toujours un autre: Cosaques blancs et Cosaques rouges (1814-1917) La grande peur de l'Europe
- 211 **Marc Zuili**
Permanence de l'Espagne musulmane et de l'Espagne du Siècle d'Or dans Pis'ma ob Ispanii (Lettres sur l'Espagne) de Vassili Botkine (1857)
- 233 **Michel Marty**
La Pologne et la Russie dans la littérature française des voyages (1815-1900)

- 265 **Francesca De Caprio**
Polonia e Russia bolscevica nelle carte di Achille Ratti, Visitatore Apostolico e in altri inediti o poco editi documenti d'archivio
- 301 **Fabio Marco Fabbri**
[...] le troupes rouges se sont repliée sur la nouvelle positions. La Lituania e il bolscevismo nell'Archivio Storico Militare
- 333 **Giuseppe Motta**
L'Unione sovietica e le democrazie popolari
- 353 **Dagmar Blümlová**
„Přišli včas jak legendární vojska z dávných kronik“
- 369 **Beata Wienska**
Osservazioni sulla situazione della letteratura polacca dopo la seconda guerra mondiale
- 383 **Raffaele Caldarelli**
Tradizione e ideologia: storia e letteratura secondo il regime nella Cecoslovacchia del dopoguerra
- 397 **Bohumil Jiroušek – Martina Halamová**
La discussione praghese del 1969 sul machiavellismo.
- 409 **Charles (Károly) Kecskeméti**
Le panslavisme et l'Europe centrale, naissance d'une illusion

PREMESSA

I saggi qui raccolti costituiscono gli atti del colloquio internazionale svoltosi a San Martino al Cimino (Viterbo) nel giugno 2006 al quale hanno partecipato colleghi di diverse università italiane, europee e dell'est europeo.

Come ogni anno la cattedra di Storia dell'*Europa di cento* che afferisce al Dipartimento di Scienze Umane dell'Università degli Studi della Tuscia (VT), in collaborazione con l'Università di Parigi-Sorbonne IV, Paris VII Denis Diderot e l'Università di Versailles – Saint Quenti, ha voluto ancora una volta rinnovare un appuntamento che è diventato a partire dal 1998, non solo un piacevole incontro tra amici, ma momento saliente caratterizzato per l'attenzione che si dedica a quell'area centro-orientale dell'Europa sovente *esiliata* ai margini dei principali filoni di ricerca.

In questa occasione, l'interesse si è incentrato sui complessi rapporti che storicamente hanno visto confrontarsi le diverse realtà geo-politiche dell'*Europa di centro* con il colosso moscovita e russo prima, sovietico poi. Infatti, sono moltissimi gli esempi che sono stati richiamati alla memoria dai vari interventi e nel dibattito a volte caloroso che è poi seguito.

Il volume, ovviamente, non sarà esaustivo delle innumerevoli sfaccettature che la tematica pone, ma credo, tuttavia, che l'incontro, come del resto tutti gli altri che l'hanno preceduto, dimostra la necessità di un confronto comune partendo da esperienze sovente diverse. Il confrontarsi, anche su temi complessi, resta una necessità imprescindibile. L'ascolto arricchisce, e pone chi è disponibile a farlo, a nuove rielaborazioni, permette forse anche di modificare il proprio convincimento. E questo è ciò che si è tentato di fare nell'incontro di San Martino al Cimino.

A tutti i partecipanti, va, dunque, la mia più viva gratitudine per la loro presenza durante le giornate del colloquio, per i loro innovativi contributi che permettono di avere un quadro il più completo possibile di questi rapporti non sempre facili.

Il mio grazie sincero va al carissimo Daniel Tollet sempre più coinvolto in questa avventura quasi decennale, infaticabile nel costruire nuovi rapporti e nel suggerire nuovi filoni di discussione e confronto, all'amica Joëlle Fontaine, creativa collaboratrice, sempre pronta ad organizzare impeccabilmente le giornate di studio offrendo a tutti noi con grazia squisita e attenta partecipazione il piacere di un *relax*. Così come la mia riconoscenza va ad Alessandra Mustica e a Tonino Parri-
no, insostituibili collaboratori del Dipartimento di Scienze Umane, per aver seguito con solerzia e attenzione tutto l'aspetto amministrativo legato al colloquio stesso. A Mauro Stentella, un grazie speciale per la cura posta nel predisporre graficamente gli inviti, i manifesti e, soprattutto, per la pazienza avuta nei miei riguardi.

Gaetano Platania